

دانیل ه پینک

ذهن کامل نو

گذار از عصر اطلاعاتی به عصر مفهومی

ترجمه‌ی

رضا امیرحیمی



This is a Persian translation of
A Whole New Mind
Moving from the Information Age to the Conceptual Age
by Daniel H. Pink
Marshall Cavendish Ltd., London, 2008
Translated by Reza Amirrahimi
Āgāh Publishing House, Tehran, 2020

سرشناسه: پینک، دانیل Daniel H. Pink.
عنوان و نام پدیدآور: ذهن کامل نو: گذار از عصر اطلاعاتی به عصر مفهومی / دانیل ه. پینک؛

ترجمه رضا امیررحیمی.
مشخصات نشر: تهران: آگاه، ۱۳۹۸.
مشخصات ظاهری: ۳۰۴ ص. مصور.
شابک: 978-964-416-432-3

وضعیت فهرست‌نویسی: فیا
یادداشت: عنوان اصلی: A Whole new mind: moving, 2005
عنوان دیگر: گذار از عصر اطلاعاتی به عصر مفهومی.

موضوع: اندیشه و تفکر خلاق
موضوع: Creative thinking
موضوع: موفقیت — جنبه‌های روان‌شناسی
موضوع: Success — Psychological aspects
رده‌بندی افزوده: امیررحیمی، رضا، ۱۳۲۸ -، مترجم
BF۴۰۸ رده‌بندی کنگره:
۱۵۲/۳۵ رده‌بندی دیویی:
شماره کتاب‌شناسی ملی: ۵۹۰۶۹۵۹



دانیل ه. پینک
ذهن کامل نو

گذار از عصر اطلاعاتی به عصر مفهومی

ترجمه رضا امیررحیمی

چاپ یکم: ۱۳۹۸، آماده‌سازی، حروف‌نگاری، دفتر نشر آگاه

طراحی جلد: محمود لطیفی، حروف‌نگاری و ویرایش رایانه‌ای: سعید شمس‌داری، ناشر چاپ: هومن بخشی

چاپ و صحافی: فرهنگ‌بان

شمارگان: ۳۳۰ نسخه

همه‌ی حقوق چاپ و نشر این کتاب محفوظ است

مؤسسه انتشارات آگاه

خیابان انقلاب، بین اردیبهشت و ۱۲ فروردین، شماره‌ی ۱۳۴۰

تلفن: ۶۶۴۶۷۳۲۳ و ۶۶۴۶۰۹۳۲

فروش اینترنتی: www.agahbookshop.com

قیمت: ۵۰,۰۰۰ تومان

فهرست

۱۱	پیش‌گفتار ویراست تازه
۱۷	مقدمه

بخش یکم عصر مفهومی

۲۵	فصل یکم: ظهور مغز راست
۵۱	فصل دوم: فراوانی، آسیا، و خودکاری
۷۷	فصل سوم: مفهوم بالا، حس بالا

بخش دوم حواس شش‌گانه

۱۰۱	فصل چهارم: طراحی
۱۳۹	فصل پنجم: داستان
۱۷۱	فصل ششم: هم‌نوایی
۲۰۳	فصل هفتم: همدلی
۲۳۵	فصل هشتم: بازی
۲۶۹	فصل نهم: معنا
۳۰۱	پایان سخن

پیش‌گفتار ویراست تازه

آیا دنیا به ذهن کامل^۱م نیاز دارد؟

این پرسشی است که از زمان انتشار ویراست یکم این کتاب در ایالات متحده، یعنی در سال ۲۰۰۵، بارها با من در میان گذاشته‌اند. و به منظور نوشتن پیش‌گفتار^۲ ویراست بین‌المللی و تازه‌ی کتاب بار دیگر به آن اندیشیدم.

پاسخ کامل‌ام را بلافاصله نمی‌دانم. اما اجازه بدهید با نظری اجمالی به دنیای نه‌چندان دلفریب نگارش شریع کنم. به‌طور مثال، در مقایسه با مدیریت سرمایه‌گذاری تأمیننی در محلی تجاری و مالی شهر لندن یا بازیگری در فیلم‌های هالیوود، نوشتن کتاب واقعاً درآمد نیست. اما بی‌بهره ماندن از پول نقد، با دو پول رایج دیگر جبران می‌شود: ای‌میل و امتیاز طول پرواز^۳.

همانند شمار اندکی از نویسندگان، آدرس ای‌میل من در دهه‌های کتاب‌هایی که می‌نویسم می‌گنجانم. این کار چند مزیت دارد. خواننده‌های بردل و جرأت اغلب اشتباهات چاپی و سایر غلط‌ها را پیدا می‌کنند که

۱. frequent flier Miles، بسیاری از شرکت‌های هواپیمایی برای مسافرینی که به‌طور مرتب با آن‌ها پرواز می‌کنند متناسب با طول و تعداد پروازشان امتیازهایی در نظر می‌گیرند. این امتیازها می‌تواند به صورت کیلومتر پرواز مجانی یا ارانه‌ی خدمات خاص باشد. این امتیازها در مواردی قابل واگذاری به دیگران است.

همچنین معتقدم که عمده‌ی آموزش مربوط به کارم را از تئاتر دانشکده گرفتم و نه از علم دینامیک راکتور^۱».

و مگی^۲ از ملبورن ای میلی فرستاد تا خاطرنشان کند «سال‌ها مبارزه کردم، اما در نهایت پذیرفتم که برای حرفه‌ام خیلی 'راست-مغزآم'، او نوشته بود: «به این دلیل کتاب شما وجودم را لبریز از شادی کرد.»

در ملاقات‌های رو در رو نیز با واکنش‌های یکسانی روبه‌رو شدم. در سال گذشته این توفیق را داشتم که برای مخاطبینی در اروپا، آسیا، افریقا، و آمریکا، درباره‌ی این مجموعه از اندیشه‌هایم حرف بزنم. آن‌چه مردم رو در رو به من گفته‌اند چیزی را که کامپیوتر به کامپیوتر شنیده بودم تأیید می‌کرد.

در استانبول، گریس، بازارهای جوان مرا دوره کردند تا با شور و شغف بگویند که ترکیه صد درصد در این عصر جدید سرآمد شود. آن‌ها گفتند ترکیه، که بین اروپا و آسیا قرار گرفته، ملتی با پیوندهای فرامرزی است، شبیه آن چیزی که در فصل اول تشریح کرده‌ام.

در کپنهاگ، بعد از سخنرانی‌ام با یک گروهی از مدیران شرکت‌های دانمارکی، چند نفر از حضار به من گفتند که حرف‌هایم چندان هم جدید نیست. دانمارکی‌ها مدت‌ها قبل به این نتایج رسیده و رده‌اند. حساسیت عمیق به طراحی و حسی ژرف برای طلب معنا در خواص آن‌ها بوده است. تنها تغییر این بوده که بقیه‌ی دنیا نیز در همان جهت به گردش افتاده است.

و در بمبئی^۳، پس از سخنرانی مردی به سراغم آمد تا در مورد برادرزاده‌اش حرف بزند، مرد جوان بیست و چند ساله‌ای که در سراج بزرگ بخش فناوری هند سوار بوده است. در آن اواخر مرد جوان با ابراز این‌که می‌خواهد شغل برنامه‌نویسی کامپیوتری در یک شرکت مجری فرایندهای کسب و کار آوت‌سورس شده^۴ را رها کند، والدین خود را

1. Reactor Dynamics 2. Maggie 3. Mumbai

۴. outsource، به معنی واگذاری کارکرد یک مؤسسه یا سازمان به نهادی بیرونی است - م.

نگران کرده بود. چرا؟ برنامه‌نویسی روانی تکراری است و به اندازه‌ی کافی معنا نمی‌دهد. به علاوه، کم‌کم روشن شده بود که بخش عمده‌ای از کار را می‌توان در مالزی یا فیلیپین ارزان‌تر انجام داد. در عوض تصمیم گرفته بود طراح بشود - چون به دلیل برخورداری‌اش از مهارت فنی و سنت بصری غنی هند، دیگر کسی نمی‌توانست جلودارش باشد.

این حرف‌ها به این معنی نیست که خوانندگان در مورد ظهور تفکر راست-مغز و روش جدید موفقیت به صورت یکسانی خوش و خرم هستند. به خصوص به نظر می‌رسد، صرف‌نظر از این‌که مردم در کجای دنیا زندگی می‌کنند، نگرانی اصلی آن‌ها از عدم کفایت سیستم آموزش که در شان درآمده کردن جوان‌ها برای اقتصاد عصر مفهومی^۱ است. وقتی کسب و کار و فناوری برای چیزهای تازه، تفاوت‌های ظریف، و اختصاصی کردن^۲ ارزش قائل می‌شوند، به نظر می‌رسد سیاست آموزشی بر روال‌های تکراری، پاسخ‌های درست، و استاندارد کردن پافشاری می‌کند. لازم است سیاست‌گذاران سر دنیا به این موضوع بیشتر توجه کنند. همان‌طور که یکی از مقالات آموزشی ایالات متحده - که مثل من در میانه‌ی چهل سالگی‌اش است - در این اواخر به من گفت: «لازم است که کودکان‌مان را برای آینده‌ی خودشان آماده کنیم، و نه گذشته‌ی خودمان.»

اما به‌رغم این نگرانی مربوط به مدارس، خوانندگان این کتاب در همه‌جا گفته‌اند که ایمان دارند خود آن‌ها و فرزندان‌شان به در قیمتی کاری را که برای موفقیت در این عصر جدید لازم است به‌انجام می‌رسانند. این گفته شاید کمتر از آنچه به نظر می‌رسد حیرت‌انگیز باشد. به‌رغم همه‌چیز، توانایی‌هایی که در این کتاب درباره‌ی آن‌ها توضیح داده‌ام به‌طور بنیادی توانایی‌های انسانی هستند. خلق زیبایی، داستان‌گویی،

ابداع چیزهای جدید، دوست داشتن دیگران، بازی کردن، و طلب معنا، همه بخشی از معنای انسان بودن است. پس چندان حیرت‌آور نیست که بریتانیایی‌ها، ژاپنی‌ها، ترک‌ها، و برزیلی‌ها به یکسان به من گفته‌اند که کشورشان در این امور خوب است.

این مطلب ما را به پرسش آغازین این پیش‌گفتار بازمی‌گرداند. آیا دنیا به ذهنی کامل و نو نیاز دارد؟

درست دارم فکر کنم که به ذهن کامل نو نیاز دارد و این که اندیشه‌ها و اقدامات به به‌زودی با آن‌ها مواجه می‌شوید بتواند به شما کمک کند که کسب و کار، حرفه، و زندگی‌تان را کمی بهتر کنید.

اما در آن مورد که خود دنیا به ذهن کامل نو نیاز دارد، شاید هم نداشته باشد. به نظر من رساله که همین حالا هم یکی دارد.

دانیل هاپینک

ap @ danpink. com

واشینگتن دی. سی، بهار ۲۰۰۸